

TEXTE

١ ساد الصمت بين الزوجين الشيخين فترة من الوقت ، ولم تشأ الزوجة أن تستأنف الحديث مع زوجها، بالرغم من أن شكوكا كثيرة كانت ما تزال تعتمل في نفسها حول موضوع الرسالة . وفكرت أن هذا الهدوء الذي يتظاهر به زوجها لا شك أنه يخفي وراءه خبرا غير مسرّ . قد يكون ابنها أخبر أباه مثلا بأنه لا يعتزم العودة في هذه السنة وأنه طوال فترة انقطاع رسائله كان مريضا أو كان عاطلا بدون عمل . ٥

ربما يكون ذلك ، وربما هناك شيء آخر حدث لم يُرد الزوج أن يخبرها به . على أية حال فكرت أن تنقطع عن الأسئلة وأن تلتزم الصمت ، أن تصبر ... فإن كان هناك خبر أراد زوجها إخفاءه عليها فالأحسن أن تتركه وشأنه حتى يتحدث هو نفسه ويقول كل شيء ، لأنه لا يستطيع أن يكتم ما وصله من أخبار إلى ما لا نهاية .

١٠ قال مخاطبا زوجته العجوز :

- أتدريين ماذا فعل ابنك ؟

فأجابت بدهشة وذعر سائلة :

- وماذا فعل ؟

- إنه تزوّج .

١٥ فقالت وقد أذهلها الخبر :

- تزوّج ؟ بمن تزوّج ؟

- تزوّج بفرنسية .

- بفرنسية ... يا إلهي !

- نعم . تزوّج بفرنسية . ونحن هنا ننتظر رجوعه منذ سنة وأسبوعين .

٢٠ - يا إلهي ! تزوّج بفرنسية وترك خطيبته وابنة عمه ، ترك سعدية أجمل الفتيات ، يا

لعقوقه ! ...

قالت متممة : « لماذا يا ولدي ألحقت بنا هذا العار ؟ »

« الكاتب وقصص أخرى » لعبد الحميد بن هدوقة

## Série L - 3 heures - Coefficient 4

### Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

*Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.*

*Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.*

### I. COMPRÉHENSION DU TEXTE

1 - Trouver dans le texte l'équivalent des expressions suivantes :

- 1- Pourquoi, mon fils, nous as-tu couverts de honte ?
- 2- La meilleure chose à faire serait de le laisser tranquille.
- 3- Etonnée, affolée, elle répondit :
- 4- Il ne pourrait pas taire indéfiniment ce qu'il avait appris comme nouvelles.

2 - Présenter brièvement l'intrigue du texte.

3 - Analyser les sentiments de la mère.

4 - Traduire *en français* le passage suivant :

de «... أن تصبر ... » (ligne 7) à : « وفكرت أن هذا الهدوء ... » (ligne 3)

### II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des trois sujets suivants :

١. ما هو الموضوع الذي يطرحه هذا النصّ؟ ناقش وبين رأيك فيه .

٢. كتب عبد الحميد بن هدوقة هذا النص عام ١٩٧١ . هل تعتقد أن عقلية الآباء قد تغيرت منذ ذلك الزمان أم أنّها بقيت على حالها؟ أيّد رأيك بالأدلة .

٣. يعود الابن لزيارة أهله . تخيل الحوار بينهم .

## Série S - 2 heures - Coefficient 2

### Travail à faire par le candidat

REMARQUES GÉNÉRALES POUR L'ENSEMBLE DES EXERCICES PROPOSÉS:

***Le candidat devra présenter les exercices dans l'ordre  
et numéroter les réponses conformément au sujet.  
Les réponses en arabe ne seront pas vocalisées.***

1 - Trouver dans le texte l'équivalent des expressions suivantes :

- 1- Pourquoi, mon fils, nous as-tu couverts de honte ?
- 2- La meilleure chose à faire serait de le laisser tranquille.
- 3- Etonnée, affolée, elle répondit :
- 4- Il ne pourrait pas taire indéfiniment ce qu'il avait appris comme nouvelles.

2 - Présenter brièvement l'intrigue du texte.

3 - Analyser les sentiments de la mère.

4 - Traduire *en français* la phrase suivante :

ساد الصمت بين الزوجين الشيخين فترة من الوقت ، ولم تشأ الزوجة أن تستأنف الحديث مع زوجها .

## II. EXPRESSION PERSONNELLE

Traiter *en arabe* l'un des deux sujets suivants :

١ . كتب عبد الحميد بن هدوقة هذا النص عام ١٩٧١ . هل تعتقد أن عقلية الآباء قد تغيرت منذ ذلك الزمان أم أنها بقيت على حالها ؟ أيّد رأيك بالأدلة .

٢ . يعود الابن لزيارة أهله . تخيل الحوار بينهم .